

**Zeitschrift:** Mitteilungen des Statistischen Bureaus des Kantons Bern  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 39

**Artikel:** Statistik der Gemeindesteuern im Kanton Bern für 1955 = Statistique des impôts communaux de l'année 1955 dans le canton de Berne  
**Kapitel:** Die Tragfähigkeitsziffer = Le chiffre charge  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-858427>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 07.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Teil den mittelhohen und höhern Steueranlagen:

gions du canton, à des quotités d'impôt élevées ou moyennement élevées:

**Wohnbevölkerung und Höhe der Gesamtsteueranlage — Population et importance de la quotité moyenne**

Gesamtsteueranlage Quotité moyenne	Oberland	Emmental	Mittelland	Oberaargau	Seeland	Jura	Total
Bis/Jusqu'à 1,0.....	—	—	—	—	—	4 208	4 208
1,01—2,0.....	557	—	8 269	91	3 816	17 461	30 194
2,01—3,0.....	56 410	29 856	263 099 <sup>1</sup>	39 288	87 797	84 277	560 727 <sup>1</sup>
3,01—4,0.....	77 649	21 291	51 184	14 641	18 039	13 360	196 164
4,01—5,0.....	5 111	—	4 895	189	—	455	10 650
5,01—6,0.....	—	—	—	—	—	—	—
	<b>139 727</b>	<b>51 147</b>	<b>327 447<sup>1</sup></b>	<b>54 209</b>	<b>109 652</b>	<b>119 761</b>	<b>801 943</b>

<sup>1</sup> Davon Bern = 2,22 Anlage für 146 499 Einwohner. Dont Berne: Quotité 2,22 pour 146 499 habitants.

Im Oberland unterstehen 82 760 Personen oder 59,2% der Wohnbevölkerung einer Steuerbelastung durch mehr als das Dreifache. Im Emmental trifft dies für 41,6% der Wohnbevölkerung zu, im Oberaargau für 27,4%. Im Mittelland und Seeland dagegen sind nur 17,1 bzw. 16,5%, im Jura sogar nur 11,5% so stark belastet.

Dans l'Oberland, 82 760 personnes, ou 59,2% de la population domiciliée, se trouvent soumises à une charge fiscale correspondant à une quotité supérieure au triple des taux unitaires. Pour l'Emmental il s'agit du 41,6% de la population, et pour la Haute-Argovie du 27,4%. Pour le Mittelland et le Seeland, on arrive en revanche à seulement 17,1 et respectivement 16,5%, alors que dans le Jura seul le 11,5% se trouve imposé si fortement.

**V. Die Tragfähigkeitsziffer**

**V. Le chiffre charge**

ist der Quotient Steuerkraft durch Gesamtsteueranlage. In den Gemeinden mit einer Gesamtsteueranlage unter 1,0 wird die Tragfähigkeitsziffer unverhältnismässig hoch. Bei einer Gesamtsteueranlage von nur 0,2 würde die Tragfähigkeit mit einer Zahl bezeichnet, die fünfmal grösser wäre als die Steuerkraft. Wir beschränken in diesen Fällen die Tragfähigkeit auf den einfachen Wert der Steuerkraft. Unsere Tabelle II enthält in Kolonne 17 die Tragfähigkeit pro Kopf mindestens in gleicher Höhe wie die Steuerkraft pro Kopf. Entsprechend vermerken wir auch den Rang der Gemeinden in Kolonne 18 nach der Höhe ihres Tragfähigkeitsfaktors.

Il s'agit ici du quotient de la capacité contributive divisée par la quotité d'impôt totale. Dans les communes ayant une quotité d'impôt totale de 1,0, le chiffre charge est extraordinairement élevé. Pour une quotité d'impôt totale de seulement 0,2, la charge serait exprimée par un chiffre représentant le quintuple de la capacité contributive. En pareils cas, nous limitons le chiffre charge à la valeur simple de la capacité contributive. Notre tableau II comprend dans la colonne 17 la charge par tête de population au moins égale au montant de la capacité contributive par tête. En conséquence, nous avons indiqué ici aussi, dans la colonne 18, le rang des communes d'après leur facteur charge.

Im gewogenen Kantonsmittel beträgt der Tragfähigkeitsfaktor pro Kopf der Wohnbevölkerung 38,03. Die tragfähigsten Gemeinden bis zu diesem Mittel bilden eine Reihe von 57 Gliedern:

Pour la moyenne pondérée du canton, le facteur charge s'élève à 38,03 par tête de population domiciliée. Les 57 communes dont le facteur charge se situe au-dessus de cette moyenne sont les suivantes:

**Gemeinden mit überdurchschnittlichem Tragfähigkeitsfaktor**

**Communes ayant un facteur charge au-dessus de la moyenne**

Tragfähigkeitsfaktor 1955		Facteur charge 1955		Tragfähigkeitsfaktor 1955				
1	Guttannen .....	307.13	6	Evilard .....	114.70	11	Biel .....	80.50
2	Boncourt .....	269.21	7	Péry .....	96.74	12	Hagneck .....	80.41
3	Stettlen .....	264.86	8	Lengnau .....	89.18	13	Langenthal ...	78.83
4	Bévilard .....	174.98	9	Sŭlmier .....	87.41	14	Laupen .....	71.04
5	Muri b. B. ....	141.16	10	Nidau .....	84.71	15	Asuel .....	66.11

Tragfähigkeitsfaktor 1955		Facteur charge 1955		Tragfähigkeitsfaktor 1955				
16	Bern	65.84	30	Court	50.64	44	Courgenay	42.35
17	Zwingen	64.23	31	Innertkirchen	49.46	45	Dittingen	42.07
18	Laufen	63.87	32	Köniz	48.83	46	Delémont	41.52
19	Gutenberg	62.25	33	Villeret	48.01	47	Liesberg	41.21
20	Malleray	60.15	34	Wangen a. A.	47.94	48	Thun	41.05
21	Moutier	60.00	35	Corgémont	47.28	49	Alle	40.92
22	Aarberg	59.85	36	Täuffelen	46.89	50	Tavannes	40.51
23	Bressaucourt	55.80	37	Kiesen	46.16	51	Orpund	40.26
24	Utzenstorf	55.77	38	Lyss	45.38	52	La Neuveville	40.13
25	Reconvilier	54.37	39	Cortébert	45.06	53	Hilterfingen	39.51
26	Bassecourt	53.09	40	Burgdorf	44.04	54	Twann	38.65
27	Tramelan	52.61	41	Büren a. A.	43.67	55	Sutz-Lattrigen	38.56
28	Ballmoos	51.72	42	Zollikofen	43.12	56	Grosshöchstetten	38.51
29	Interlaken	51.42	43	Vendlincourt	42.67	57	Les Breuleux	38.30

Alle übrigen 435 Gemeinden weisen eine Tragfähigkeit unter dem Kantonsmittel auf. Man muss sich der Tatsache bewusst bleiben, dass es ganz wenige steuerlich starke Gemeinden gibt und die schwachen, unter dem Mittel stehenden, der Zahl nach 88,4% ausmachen. Die 50 Gemeinden mit dem kleinsten Tragfähigkeitsfaktor sind:

Toutes les autres 435 communes accusent un facteur charge inférieur à la moyenne cantonale. Il ne faut pas perdre de vue qu'il existe très peu de communes fiscalement fortes et que celles se trouvant au-dessous de la moyenne représentent vers 88,4% de l'ensemble. Les 50 communes ayant le facteur charge le plus bas sont les suivantes:

#### Die kleinste Tragfähigkeit — Le facteur charge le plus bas

Tragfähigkeitsfaktor 1955		Facteur charge 1955			
1	Eriz	2.79	26	Röthenbach i. E.	5.63
2	Clavaleyres	3.82	27	Rüscheegg	5.63
3	Landiswil	4.17	28	Horrenbach-Buchen	5.69
4	Wachsendorn	4.32	29	Châtelat	5.72
5	Buchholterberg	4.47	30	Roggenburg	5.88
6	Oberstocken	4.49	31	Seleute	5.95
7	Oberthal	4.49	32	Rocourt	5.98
8	Linden	4.82	33	Oberwil i. S.	5.98
9	Aeschlen	4.83	34	Oeschenschbach	6.09
10	Niederstocken	4.84	35	Gelterfingen	6.22
11	Guggisberg	4.86	36	Diemtigen	6.25
12	Montsevelier	4.93	37	Mettemberg	6.28
13	Ederswiler	4.96	38	Montfavergier	6.29
14	Oberlangenegg	5.00	39	Trachselwald	6.41
15	Bleiken b. O.	5.02	40	Movelier	6.45
16	Fahrni	5.08	41	Längenbühl	6.48
17	Mirchel	5.09	42	Vermes	6.52
18	Habkern	5.18	43	Mont-Tramelan	6.58
19	Farnern	5.32	44	Burgistein	6.64
20	Sornetan	5.45	45	Rüeggisberg	6.68
21	Schwanden b. B.	5.49	46	Seedorf	6.70
22	Homberg	5.50	47	Gadmen	6.76
23	Reisiswil	5.53	48	Vellerat	6.78
24	Unterlangenegg	5.53	49	Niederhünigen	6.83
25	Epiquerez	5.56	50	Schangnau	6.85

Die Tragfähigkeit berücksichtigt ausser der Steuerkraft noch die Höhe der Gesamtsteueranlage, also den Grad der Ausnützung der Steuerkraft. Wo die Ausnützung der vorhandenen Substanz weit fortgeschritten ist, würden neue Lasten als besonders drückend empfunden und wir sagen deshalb, die Tragfähigkeit sei tief. Dies kann mit dem unter allen Gemeinden gleichartig berechneten Faktor zahlenmässig bestimmt werden.

Le facteur charge tient non seulement compte de la capacité contributive, mais encore du montant de la quotité d'impôt totale, c'est-à-dire du degré d'utilisation de cette capacité fiscale. Lorsque la substance imposable à disposition se trouve fortement mise à contribution, toute nouvelle charge serait lourdement ressentie et nous considérons par conséquent le facteur charge comme étant bas. Ceci peut être déterminé par le facteur calculé de la même manière pour toutes les communes.

Die Ausnützung der Steuerkraft geht in den meisten Gemeinden sehr energisch vor sich. Nicht weniger als 440 von 492 Gemeinden haben einen tiefen Tragfähigkeitsfaktor von 40,0 und weniger; sie umfassen eine Wohnbevölkerung von 447 377 Einwohnern oder von 55,8% der Totalbevölkerung. Eine bessere Tragfähigkeit gibt es in den drei grössern Städten und in einigen industriell bevorzugten Ortschaften, die 1950 zusammen 354 566 Einwohner, aber auch eine hervorragende Steuerkraft aufwiesen, wie folgende Tabelle zeigt:

Dans la plupart des communes, la mise à contribution de la capacité contributive va très loin. Non moins de 440 communes sur 492 ont un facteur charge n'excédant pas 40,0; ces communes englobent une population de 447 377 personnes domiciliées ou le 55,8% de l'ensemble de la population. Un facteur charge plus favorable est constaté dans les trois grandes villes et dans quelques centres industriels où se trouvait en 1950 une population totale de 354 566 personnes, mais qui accusent aussi une capacité contributive remarquable, ainsi que le démontre le tableau suivant:

#### Gemeindegruppen nach Tragfähigkeit — Groupement des communes d'après le facteur charge

Tragfähigkeitsfaktor 1955 Facteur charge 1955	Zahl der Gemeinden	Einwohnerzahl 1950	Steuerkraft 1955 Force contributive 1955		Prozentanteil der landwirtschaftlich Berufstätigen am Total der Berufstätigen 1950 Pourcentage des agriculteurs sur les personnes exerçant une profession
	Nombre des communes	Nombre des habitants de 1950	Absolut Absolue	Per Einwohner Par habitant	
			Fr.	Fr.	
Bis/Jusqu'à 10.00.....	126	92 203	2 387 853	25.90	51,7
10.01—20.00.....	198	178 739	7 562 472	42.31	34,1
20.01—30.00.....	79	116 693	7 454 381	63.88	22,6
30.01—40.00.....	37	59 742	4 890 478	81.86	14,7
40.01—50.00.....	22	93 921	9 708 279	103.37	7,9
über 50.00.....	30	260 645	40 885 665	156.86	2,1
<b>Total</b>	<b>492</b>	<b>801 943</b>	<b>72 889 128</b>	<b>90.89</b>	<b>18,5</b>

Während die ersten 126 Gemeinden mit einer Kopfquote der Steuerkraft von nur Fr. 25.90 pro Einwohner eine Tragfähigkeit bis zur Ziffer 10,0 aufweisen, können sich 30 gutgestellte Gemeinden auf eine Steuerkraft von Fr. 156.86 pro Kopf stützen. Ihr Tragfähigkeitsfaktor steht höher als 50,0 pro Kopf, und ihre Bevölkerung erwirbt rein gewerblich-städtisch, da hier nur noch 2,1% Landwirte vorhanden sind. Je grösser der Anteil der landwirtschaftlich Berufstätigen, desto kleiner ist die relative Steuerkraft und desto höher ist die Ausnützung derselben durch eine hohe Steueranlage.

Alors que les premières 126 communes avec une capacité contributive de seulement fr. 25.90 par habitant accusent un facteur charge allant jusqu'au chiffre de 10,0, mais 30 communes bien situées peuvent disposer d'une capacité contributive de fr. 156.86 par tête d'habitant. Leur facteur charge se situe à plus de 50,0 par tête d'habitant, pour une population ayant une activité purement commerciale ou industrielle, attendu que l'on ne compte ici que 2,1% d'agriculteurs. Plus le pourcentage des personnes occupées dans l'agriculture est élevé, plus la capacité contributive est basse et plus celle-ci se trouve mise à contribution par une quotité d'impôt élevée.